

**Bergen, Abschleppen,
Verzurren, Kranverlasten**

**Rescue, towing, lashing,
lifting**

**Bärgning, bogsering,
fastsurrning, krantransport**

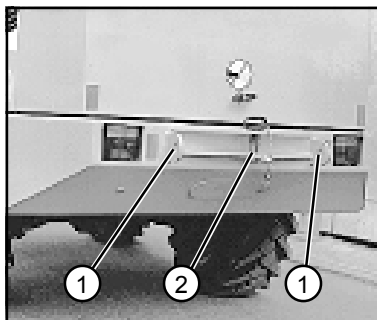


Bild 7-1

7 Bergen, Abschleppen, Verzurren, Kranverlasten

7.1 Bergen, Abschleppen, Verzurren

ACHTUNG

Das Abschleppen auf öffentlichen Straßen ist **nur mit** leerer Standard-, Mehrzweck- oder Leichtgutschaufel und **nur mit** montiertem Schaufelschutz erlaubt.

- (1) Feststellbremse (4-9/1) anziehen.
- (2) Schaufelarm soweit absenken bzw. anheben, daß der tiefste Punkt des Schaufelarmes bzw. der Schaufel mindestens 30 cm über der Fahrbahn steht (5-2).
- (3) Die Schaufelschneide und die -zähne durch den Schaufelschutz abdecken (5-2/Pfeil).
- (4) Stecker des Schaufelschutzes in die Steckdose stecken (5-3/Pfeil).
- (5) Ventilgeber für Arbeits- und Zusatzhydraulik verriegeln (Kapitel 5.5).
- (6) Schwenkwerk durch Einlegen des Blockierungskeils (1-3/1) in Schwenkblockierung (1-2/Pfeil) blockieren und mit Federvorstecker (1-3/2) sichern.
- (7) Abschleppstange an Rangier- und Abschleppkupplung (7-1/2) des abzuschleppenden und an dem ziehenden Fahrzeug befestigen.

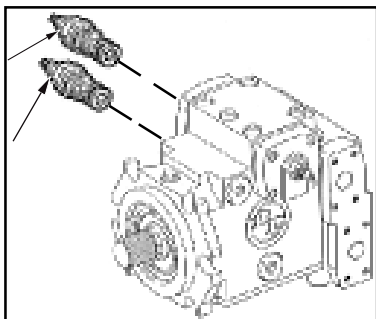


Bild 7-2

ACHTUNG

- Den hydrostatischen Fahrtrieb vor dem Abschleppen auf freien Ölumlau schalten. Zu diesem Zweck sind die Schrauben (7-2/ Pfeile) der beiden Hochdruckbegrenzungsventile um max. zwei Umdrehungen zu lösen (SW 19).
- Nach beendetem Abschleppvorgang sind die Ventileinsätze wieder einzuschrauben.

7 Bärgning, bogsering, fastsurrning, krantransport

7.1 Bärgning, bogsering, fastsurrning

OBSERVERA

Bogsering på allmän väg får endast ske när standard- universal- eller lättgodsskopan är tom och endast med monterat skopskydd.

(1) Dra åt parkeringsbromsen (4-9/1).
(2) Sänk eller höj lyftarmen så mycket, att lyftarmens eller skopans lägsta punkt befinner sig minst 30 cm över vägbanan (5-2).

(3) Täck skopakanten och skoptändarna med skopskyddet (5-2/pil).

(4) Stick in kontakten till skopskyddet i uttaget (5-3/pil).

(5) Lås ventilgivaren för arbets- och hydraulsystemet (kapitel 5.5).

(6) Spärra vridmekaniken genom att lägga in en spärrkil (1-3/1) i vridlåset (1-2/pil) och säkra med fjädersprinten (1-3/2).

(7) Fäst bogseringsstången vid bogseringskopplingen (7-1/2) på det fordon som skall bogseras och det fordon som skall bogsera.

OBSERVERA

- Koppla om den hydrostatiska drivmotorn till fri oljecirkulation före bogseringen. Gör så här: Lossa skruvarna (7-2/pil) på de båda begränsningsventilerna max två varv (nyckelstorlek 19).

- Efter bogseringen skall ventilinsatserna skruvas in igen.

7 Rescue, towing, lashing, tifting

7.1 Rescue, towing, lashing

CAUTION

Towing on public roads is **only** permitted with an empty standard, multi purpose, or light bulk bucket and **only** when fitted with bucket protection.

(1) Apply parking brake (4-9/1).

(2) Raise or lower the bucket arm so that the lowest point of the bucket arm or the bucket is at least 30 cm above ground (5-2).

(3) Cover bucket edge and teeth with bucket protector (5-2/arrow).

(4) Insert plug of the edge protector into the socket (5-3/arrow).

(5) Lock valve actuator for working and additional hydraulic (chapter 5.5).

(6) Lock swivel mechanism by fitting the block wedge (1-3/1) into the swivel blocking (1-2/arrow) and secure the blocking wedge by means of the spring tension lock (1-3/2).

(7) Connect the towing shaft to the shunting and towing connections (7-1/2) of the towing vehicle and the vehicle to be towed.

CAUTION

- Before towing, switch the hydrostatic drive unit to free circulation. To do this, loosen the screws (7-2/arrows) on both high-pressure limiting valves a maximum of two turns (spanner size 19).

- After towing, screw in the valve inserts again.

(8) Umschalthebel für Lenkung in Stellung "Hinterradlenkung" schalten (4-8/3).

(9) Fahrtrichtungsschalter (4-7/1) in "0"-Stellung bringen.

(10) Kippschalter für Warnblinkanlage (4-10/13) betätigen.

(11) Feststellbremse (4-9/1) lösen.



GEFAHR

- Das Gerät läßt sich nur unter erheblichem Kraftaufwand lenken.
- Gerät in Schrittgeschwindigkeit (2 km/h) abschleppen.
- Die Schleppentfernung sollte 1 km nicht überschreiten.
- Bei längerer Wegstrecke ist das defekte Fahrzeug zu verladen (Verzurrpunkte siehe 7-1/2 und 7-3/2).
 - Die max. zulässige Lastaufnahme der Rangier- und Abschleppkupplung (7-1/2) beträgt 1,8 t.
 - Die max. zulässige Lastaufnahme der vorderen Verzurrpunkte (7-3/2) beträgt bei einem angenommenen Abspannwinkel von 45° 1,0 t.

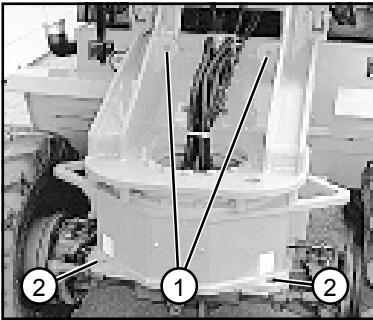


Bild 7-3

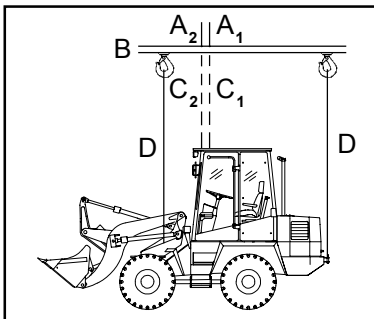


Bild 7-4

7.2 Kranverlasten

Auf folgende Dinge ist bei der Kranverlastung besonders zu achten:

- Der Aufnahmepunkt ((7-4/A₁ - Gerät ohne Standardschaufel) bzw. (7-4/A₂ - Gerät mit Standardschaufel)) des Tragemittels (7-4/B) muß genau senkrecht über dem Schwerpunkt (7-4/C₁ bzw. 7-4/C₂) des Gerätes liegen (siehe Bild 7-4), damit sich das Lastaufnahmemittel **waagrecht** über der Längsmittelachse des Gerätes befindet.

(8) Koppla om styrningsomkopplaren till läge bakhjulstyrning (4-8/3).

(9) Ställ körriktningssomkopplaren (4-7/1) i läge 0.

(10) Tryck på vippströmställaren för varningsblinkersen (4-10/13).

(11) Lossa parkeringsbromsen (4-9/1).

VARNING

- Maskinen kan endast styras med stor ansträngning.
- Bogsera maskinen i gånghastighet (2 km/h).
- Maskinen bör inte bogseras längre sträckor än 1 km.
- Vid längre sträckor skall den defekta maskinen lastas på annat fordon (angörningspunkter se 7-1/2 och 7-3/2).
 - Den max tillåtna belastningen för bogseringskopplingen (7-1/2) uppgår till 1,8 t.
 - Den max tillåtna belastningen för den främre fastsurningspunkten (7-3/2) uppgår till 1,0 t vid en vinkel på 45°.

7.2 Krantransport

Observera följande beträffande krantransporten:

- Angörningspunkten ((7-4/A₁ maskin utan standardskopa) respektive 7-4/A₂ maskin med standardskopa)² på lyftanordningen (7-4/B) måste stå exakt lodrätt över maskinens tyngdpunkt (7-4/C₁ resp 7-4/C₂) (se figur 7-4), så att transportredskapet står **vågrätt** över maskinens längsgående axel.

(8) Change over switch for steering in position „rear axle steering“ (4-8/3).

(9) Set the drive direction switch (4-7/1) into „0“ position.

(10) Operate toggle switch for hazard flasher system (4-10/13).

(11) Release the parking brake (4-9/1).

DANGER

- The loader can only be steered with considerable effort.
- Tow the loader at a walking speed (2 km/h).
- The towing distance should not be longer than 1 km.
- For longer distances the defective loader has to be loaded (lash points see 7-1/2 and 7-3/2).
 - The max. permitted load for shunting and towing connection (7-1/2) is 1,8 tons.
 - The max. permitted for the front lash points (7-3/2) at an assumed angle of 45° is 1,0 ton.

7.2 Lifting

The following items must be especially observed:

- The lifting point ((7-4/A₁ - loader without standard bucket) or (7-4/A₂ - loader with standard bucket) of the lifting device (7-4/B) must be located vertically and directly above the centre of gravity (7-4/C₁ or 7-4/C₂) of the loader (see figure 7-4) so that the lifting device is located **horizontally** above the longitudinal axis of the loader.

- Die Anschlagmittel (7-4/D) müssen senkrecht von den Aufnahmepunkten des Gerätes (7-1/1 und 7-3/1) nach oben geführt werden.



GEFAHR

Nur Anschlagmittel mit ausreichender Tragfähigkeit verwenden (siehe Kapitel 3 "Technische Daten" Absatz 3.6).

- Lyftvajrarna (7-4/D) måste gå lodrätt upp från anöörningspunkterna på maskinen (7-1/1 och 7-3/1).
- The lifting ropes (7-4/D) must lead vertically from the lifting points (7-1/1 and 7-3/1) of the loader to the lifting device of the crane.

VARNING

Använd endast lyftvajrarna med tillräcklig bärkraft (se kapitel 3 Tekniska data avsnitt 3.6).

DANGER

Only use lifting ropes with a sufficient payload (see chapter 3 „Technical Data“ paragraph 3.6).